

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 2 (article 37.1 of the Code of Civil Procedure)

Insert "and to related applications for a change of name" at the end of proposed article 37.1.

*Adopté
9/3*

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 2 (article 37.2 of the Code of Civil Procedure)

In proposed article 37.2:

1. In the first paragraph,
 - (a) insert “the dissolution of the civil union,” after “spousal support,”;
 - (b) insert “the civil union or” after “arising from”.
2. Insert “and related applications for a change of name” after “by the parents” in the third paragraph.

Adopté
MB

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 5 (article 416.1 of the Code of Civil Procedure)

Add the following sentence at the end of the second paragraph of proposed article 416.1: "However, after having signed such an agreement and before the scheduled conciliation session date, a party may put an end to the process where the party invokes the presence of a situation of family, spousal or sexual violence."



AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 6 (article 419.2 of the Code of Civil Procedure)

In proposed article 419.2:

1. Insert "the civil union or" after "arising from" in the first paragraph.
2. Add the following sentences at the end of the second paragraph: "Persons who have filed with the court office a certificate confirming that they have gone to an assistance organization for persons who are victims that is recognized by the Minister of Justice for help as a person who is a victim of family, spousal or sexual violence are also exempted from participating in mediation. The certificate is confidential."
3. Insert ", except for the presence of a situation of family, spousal or sexual violence," after "serious reason" in the fourth paragraph.

Adopté
[Signature]

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 27.1 (section 25 of the Act respecting the civil aspects of
international and interprovincial child abduction)

Insert after section 27:

27.1. Section 25 of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (chapter A-23.01) is amended by inserting “or the Court of Québec, as the case may be” after “Superior Court”.

Adorate
1/2

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 33.1 (section 36 of the Youth Protection Act)

Insert before section 34:

33.1. Section 36 of the Youth Protection Act (chapter P-34.1) is amended by inserting "or of the Court of Québec, as the case may be," after "Superior Court".

Adopté
AB

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 12 (the heading of Division I of Part III of the Courts of Justice
Act)

Replace by:

12. The heading of Division I of Part III of the Courts of Justice Act (chapter T-16) is amended by replacing "REGIONAL SECTIONS AND DIVISIONS OF THE COURT" by "DIVISIONS OF THE COURT AND UNIFIED FAMILY TRIBUNAL".

Adopté
R3

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 1.1 (article 37 of the Code of Civil Procedure)

Insert after section 1:

1.1. Article 37 of the Code is amended by adding the following sentence at the end of the third paragraph: "If it rules on an application concerning child custody, it may also rule on a related application concerning child support."

Adopté
B

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

**SECTION 43.1 (section 63.1 of the Regulation respecting the mediation
and arbitration of small claims)**

Insert after section 43:

**REGULATION RESPECTING THE MEDIATION AND ARBITRATION OF SMALL
CLAIMS**

43.1. The Regulation respecting the mediation and arbitration of small claims (chapter C-25.01, r. 0.6.1) is amended by inserting the following section after section 63:

“**63.1.** An application for the homologation of the arbitration award may be made as if it were an application in the course of a proceeding within the context of the judicial case that led to the arbitration and in accordance with article 539.2 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01).

The homologated arbitration award may be executed as a judgment rendered in a proceeding relating to a small claim.”

Adopté
93

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 46

Insert “, except those of section 43.1” at the end.

Adopté
AS

AMENDMENT

Bill 91

**AN ACT ESTABLISHING THE UNIFIED FAMILY TRIBUNAL WITHIN THE
COURT OF QUÉBEC**

SECTION 47

Add the following paragraph at the end of section 47:

(3) those of sections 43.1 and 46, which come into force on (*insert the date of assent to this Act*).

Adopté
Rz